

# Latweeschu Awises.

Nr. 3. Zettorldeena 20tā Janvara 1827.

## No Merretas.

Isgahjuschā gaddā mihsu Merretas draudse irr dsummuschi 224 behri, pee Deewa-galda eswehtiti 166 pahtarneeki, no kurreem 85 grahmatu mahzeja, svehtu meelastu baujischi 6576, laulibā derwuschees 69 pahri, un mirruschi 179; ar bakkehm tifke pohteti 365 behri. —

Salwas draudse, par fo man arridsan pee wezza basnizas-gadda beigschanas basnizas-teefai sinna bij jadodh, irr kristiti 181 behrns, pee Deewa-galda eswehtiti 65 jauni laudis, laulibu dabbujuschi 49 pahri, un peeteikti 83 mirruschi.

Schinni swaigsnes-deenā tappe arridsan Salwas jaunais mahzitajs, Braunschweig, kas lihds schim Schaulēs par mahzitaju bijis, no zeeniga Superdenta-kunga leelas Salwas basnizā eerwests, un sawā ammatā eerahdihts. Ul leelu preeku fanehme to winna draudse, kurrat 2½ gaddu ar fwecheem mahzitajeem bij japeeteek. Lai Deews winnam dohd garru dsihwibū un pastahwigu wesselibū, ka winsch dauds labba pastrahdaht warretu sawā jaunā wihnakalnā!

W — r.

## No Tukkumeis.

Dauds laudis turra to mahnu-tizzibū, kād Labrentschu wakkarā labbibū kult, tad ta rihja, kur tas noteek, tannī gaddā pee ta darba ar ugguni noeitoht. Tee irr neeki. To wissi prahza laudis sinn. Bet tomehr dasch kungs ne leek tannī wakkarā labbibū kult, tannī prahfigā padohmā, ka kaut to darritu, laudis jo aplam ar ugguni dsihwotu, dohmadami, ka jau schi ehka nelaimei nodohta. Tapehz ir es us mannu lauschu luhgschanu ne esinu nefad lizzis schinni wakkarā kult. Bet scho gaddu biju isbrauzis. Jauns waggars zeenigu mahti prassijis, arrig

kulschanu buhs atstaht. Ta sazzijusi: To ne warru pawehleht. Un nu tappe kults: un fulschana arri ar Deewa svehtibu labbi pabeigta. Mihla rihja wessela stahw. Lai nu reds, kas to wezzu mahnu-tizzibū par pateesibu turrejis, ka tà naw wiss, bet ka tihri neeki.

Kahrslis Elverfeld,  
Tukkumes draudses mahzitais.

## No Leefas-Fahrsela.

(Beigums.)

III. Kā to warr aishargah, ka fehrgu-laikā wesseli lohpi ne apsigst.

Zellahs us tawu pussi leefas-Fahrsels, tad nolaidi katram no taweem lohpeem, kas wehl wessels, 2 lihds 3 stohpu offini; dohd winnam daschfahrt fahlijumu dsert un ifneddelā 2 reis pusssohtra stohpa uhdeni, kam wiktriola fahbuins peejauks. Peldini lohpus ildeenas 2 reis. Ja few tahda weeta naw, tad nolaisti winnus diki ar uhdeni. Lohpi irr tahdā dsillumā peldinajami, kur uhdens winneem par mugguru eet pahr. Warren karstā laikā ne dseimi lohpus us fauseem, nokaltuscheem ganifikleem, jo mas wehl us ruggajeem. Sargi winnus pawissam, ka deenas widdus karstums winnus ne dabbun speest. Irr ta fehrga breeziniga, ta ka dauds lohpi friht, tad welz arridsan teem wesseleem fahnī alrseli.

Pee lohpu apsargaschanas fehrgu-laikā geld pawissam fiaidriba un tihrs gaiss laidarōs, brauzichana ar salmu kuschkeem, un wassaras laikā aplaistischana, peldinaschana, dsirdinaschana ar fiaidru uhdeni un fahlijumu.

IV. Kā laudim, kas ar schahdeem flimmeem lohpem dabbun dsihwoht, buhs isfargatees.

Leefas-kahrsels, kas rettim augstā, bet wissam karstā, fausā wassaras laikā zellahs un ne lehti wezzus un wahjus, bet wisswairak jau-nus un treknus lohpus aisenmin un kauj, leefas-kahrsels ir lohti liphama un tadehl bailiga fehrga. Ta uskriht neween tschetrakajigeem lohpeem no wissahm slakkahm, bet pat putneem, kad tee ar kahdu apsirguschu lohpu dabbun fatiktees. Laudim, kas schahdus lohpus kohp un ahrste, waijag lohti warren fargatees, ka winneem ta kaita ne peelihp. Jaw irr bailiga leeta, kad tahda lohpa assinis us zilweka plifikahm meesahm uskriht, un jo bailiga wehl, winnam rohku rihkle bahst. Kas tahdam lohpam sahles dohd, tam waijadsetu paprecksch rohkās ar elji jeb ar taukeem nobehrst. Buhtu masa kahda waina pee rohkahm, tad lai maiz ahda zimdi, jo jaw dasch, kas warren drohschi un ar nesunu ar tahdu lohpu dsihwoja, irr tahdu farvu aplamibū ar paschu dsihwibū dabbujis nomaksaht.

Kā fehrgu-laikā nedt to peenu, nedt to gallu no tahda lohpa, kur ihsti ne sinn, woi wehl wessels irr jeb ne, un jo mas wehl peenu un gallu no flimmeem lohpeem buhs ehst un bau-dih, irr faprohtams bes teifschanas. Aplittuschus lohpus, kas aktrumā truhd, buhs bes kaweschanas un bes ahda-nonemschanas, dsilli semmē eraukt un ar falkeem apbahrstih.

— o —

---

Behrni dsihwojet prahrtigi ar ugguni!

Slohkkenbekkes pagastā gohdiga Meiera, Bruera Janna, istaba gan drihs wissa buhtu jauna gadda wakkārā ar ugguni aissahjusi, ja ne buhtu drihs glahbeji fasfrehjusch: ta tikkai jumts aissahje un lohpu pahrtikschana, kas us greesteem bija un daschas gahjejeem peederrigas leetas. No ka schis uggunis zehlees? Behrni gribbeja laimi leet un ar fwezzi us behnimur alwu mekleja. Mahte istabā gulleja flimma — Tehws muischā gulleja flims. Us istabas behnimur bija feens. Tannī uggunis fehrees un ta schi ne-

läime notifke. Ugguns behrna rohkā irr bailiga leeta. Behrnam behrna prahts. Altstahjeet tapehz, behrni! ugguni. — Un tad ir tas labbi buhtu, ka us istabahm feens, pellus un salmus ne turretu. Tur jau daids jo lehti uggunis warr pee-eet. Ir fürgu-stallus pee istabas peebuh-neht naw labbi. Paldeewos Deewam schinni gabbalā jau fahk no tahdas buhweschanas at-staht. —

Kad muischā sinnia atnahze, ka Meiera mah-sas deggoht, tad pats zeenigs Leelskungs no Medem aissahje ehrbehrgi pee flimma Meiera, pee ta nosehdees un pamasiham winnam pehz garrahm preekschrunnahm no tahs nelaines teize, lai ne isbihstahs pahr daids. Pehz flimmas fainneezes un behrneem tappe pascha zee-niga Leelkunga apsegas kaminanas aissuhtitas, lai tohs us muischu atwestu pee fainneeka un tehwa. Kahda mihlestiba! Deews lai to fwehti un atmaka! Bet ir tam, kam tappe parah-dita, gohda-slaru zelt. Tam waijaga taifnam un ihsti gohda wihram buht, kam tahds augsts kungs tahdu mihlibu parahda!

— d.

\* \* \*  
Las zilweka glahbeis.

Neween pee zilwekeem, kas baggatā un augstā fahrtā no Deewa nolikti, mehs atrohdam pafaulē labdarrigas un schehligas firdis, bet ir beest pee pascheem semnekeem. Dahnu semmē, weens semneeks jauku un peenemmigu leezibu no ta irr dewis. Tannī zeemā, kurra-tas dsihwoja, zeh-lahs weenā lohti karstā un fausā wassarā leels ugguni. Kur tik nohte irr, wisch ffrejhe glahbt. Wiana darbs un fweedri irr welti; uggunis pahrnemmin wissu zeemu. Zitti tam sakkā, fo tu tē darri? Arri tu neredsi, kā tawas paschas mahjas jau fahk degt, ej un glahb no tawahm leetahm, zif wehl warresi! Arrig manna kaimina nams arridsan ne degg? tas prassa. Jau leefinas jumtā! tohp atsazzihts. — Schis kaiminsch bija diwi mehneschus lohti flims gullejis un ta nowahrdsinahs, ka tas bes-paliga no gulta zeltees wehl newarreja. — Tefschus fo ween warr tas dohdahs paprecksch us kaimina

namnu, kur uggnus jau durwîs un feenmalla  
bija aisnehmis. Winsch schaujahs zauri, eeslezz  
istabâ, kur patt labban preefsch ta nabbaga slim-  
neka gultu, balskis jau eededsis pakriht. Te  
tas steepjahs pahri, pazell to slimmu kaiminu  
us saweem kamescheem, un Deewos to sarga un  
tam palihds to tik tahlu nonest, ka uggnus  
leesmas to newarreja wairs aisnemt. Tahds  
leels darbs tâhs tuwaka mihlestibas newarreja  
noslehpts palift, nei labba pelnita alga newar-  
reja sust. Pehz dabbutas sinas, ta augsta sem-  
mes waldischana tam semneekam nosuhta weenu  
ar balteem dahldereem pilditu bikkeli no flaibra  
fudraba. Us ta wahka pothgu irr weens gohda  
wainadsinsch eetaifhts, un blakkam diwi naudas  
gabbalini peekahrti, us kurreem schis darbs ar  
ihseem wahrdeem irr eesihmehts. Zitti baggati  
fungi tannî wirf-pilfata Kopenhagen, to is-  
dîrdejusch, faderwe tik dauds naudas, ka tas  
few jaunu un labbakü ehku warreja uszelt, ne  
ka tas bija, kas fadegge, un wehl wissas mahju  
leetas peeslappeht, ko uggnus bija panehmis.  
Deewos pats tam wehl to preeku likke redseht, ka  
winna kaimisch pehzaika atspirge, un arridsan  
zaur labdarrigahm firdim pee jaunas ehkas  
tappe.

B — t.

\* \* \*  
**Tas ustizzigs algadsis.**

Ne tahlu no Amburga dsihwoja weens lohti  
nabbags, bet pee ta weens semneeks ar itin  
gahdigu firdi. Gahjis ka algadsis pilfata  
strahdaht, winsch atrohd us eelu weenu mafku  
ar sunts dukkateem. Scho-pazehlis tas ta dohma  
pats pee fewis: Schi nauda man ne peederr,  
jamekle to, kam pasuddis. Winsch leek us weetu  
wissur zaur bungahm sunamu darriht, ja kahds  
mafku ar selta naudu pasaudejis, lai tas pats  
to meklejam pee winna. Ir ahtri peenahk weens  
fungi, kas peeteiz,zik tam nauda suddusi un  
kahds tas maks irraid. Algadsis manna, ka  
winsch pateesi tas irr, kam maks pasuddis, un  
safka: schè jums nauda ar wissu mafku, un  
leelu preeku tas man darra, ka warru jums to  
atdoht. Tas fungi preezigs un patezigs winna  
nu luhds par sihni sawas pateizibas 20 dukkatus

pretti nemt. Algadsis leedsahs, nu dahwana  
wirsch tam 10; ir tohs winsch nenemm. Nu  
fungs naudu ar wissu mafku mett us galdu un  
safka, glabba wissu, es ne esmu ne neeka pa-  
mettis! ne neeka! fakku es. Algadsis nu redse-  
dams, ka tas fungi launs tappis, nem pehdigi  
tik weenu dukkati. — Bet ko darra winsch wehl  
ir ar to masumu? Alpdohmadiams allasch sawa  
firdi, ka ta nauda pascham ne peederr; jo winsch  
to jau zaur sawu darbu ne effam pelnijis, bet  
tik atraddis. Tapehz tas ismaina to paschu un  
isdalla to afleem, klibbeem un zitteem nabba-  
geem, kas turpat us eelu gaddijahs.

B — t.

---

Usminneschana tâhs mihklas: rohsees pee  
schohga, kas Nr. 52 Latv. Alvis. lassama.

Tik ko brahliht! lassiju  
Tawas mihklas jaukumu,  
Schohdsinsch taws bij sunams man,  
Kas isteizoh tâ lai fkan.

Valtu sohbir pulzinsch irr,  
Ko mans prahbs par schohgu schelir,  
Un tâhs abbas rohsites  
Jaukas muttes luhpites.

Tâ gan buhs! — un pagrabbâ  
Tumschâ balsf irr glabbera.  
Schi taws putnisch dseedatais,  
Dsilles riiklas mahjotais.

Labbi prohtu: luhpina,  
Kad tâhs zeetas, it ne kas  
Ne no sohbeem redsams buhs,  
Ne balsf iedfirdeta kluhs.

Za es labbi minnejis  
Dohd nu ko tu sohlijis  
Drauga mutte, tizzi gan,  
Lohti patihlama man.

R. S — ;

---

**Teefas fluddinachanas.**

Us pawehleschanu tâhs Beiseriffas Majesteetes,  
ta Patwaldineka wissas Kreewu Walsts u. t. j. pr.,  
tohp no tâhs Lestenes pagasta teefas wissi tee, kur-

eeen kahdas taifnas parradu prassishanas no ta nomirrufcha Lestenes fainneeka Gibbel Zahn, par kura atlifschu mantu zaur schihis deenas sprecedumu konkurse spreesta, buhtu, usazinati, ar schim sawahni prassishanahm diwju mehneschu starpa, prohti, lihds to gtu Bewrara mehnescha deenu 1827 pee schihis pagasta teefas peeteiktees; ar to ihpaschu pemahzischau, ka pehzali neweens ne ar kahdahm parradu prassishanahm netaps peenemts. Lestenes pagasta teefas 15ta Dezembera 1826.

(S. W.) ††† Wahpe Fritz, peeschdetais.

(Nr. 73.) F. Wagner, pagasta teefas frihweris.

\* \* \*

Us pawehleschanu tals Beiseriftas Gohdibas, ta Patvaldineka wissas Kreewu Walss u. t. j. pr., tohp no Frmlawes pagasta teefas wissi parradu deweji ta Frmlawes fainneeka Sager Krischa, kas sawas mahjas nodohd, ne warredams wairs pa fainneku tannis mahjas buht, un par kura mantu zaur schideenigu teefas sprecham, konkurse tillab dehl peepildischanas tals mahjas inventariuma un fehlas truhkuma, ka arri par atmeeringaschanu jeb nomafschau winna parradu deweji, irr spreesta, pehz preeskrausta ta 493scha §. to wissaugstaki apstiprnatu semneku likkumu, ar scho teefas fluddinaschanu un sasaufschau aizinati, — Iai wissi un ikkatrs, kam kahdas prassishanas un mukleschanas pee ta lihdschinniga fainneeka Sager Krischa un winna mantas, few starp diwi mehnescheem, un wisswehlaki lihds 14tu Bewrara mehnescha deenu nahkama 1827ta gadda, prohti, kura deena par to weenigu isslehschanas terminu nolika, ar sawahm, par winnu parradu mukleschanahm pee teefas geldigahm parahdichanahm, woi paschi, woi zaur weetneku un klahftshaweju, ka wehlechts irr, pee schihis teefas peeteizabs, un fagaida, ko teesa pehz isslehschanas to, kas naw peeteikuschees, spreedihs. Islaists ar to appalschrastu un seegelu tals Frmlawes pagasta teefas tanni 20ta Dezembera mehnescha deenu 1826.

(S. W.) ††† Venke Krisch, pagasta wezzakais.  
(Nr. 199.) Kollegies registrators E. Schrwald,  
pagasta teefas frihweris.

\* \* \*

No Kalkuhnes pagasta teefas wissi tee, kam kahdas taifnas prassishanas pee ta Kalkuhnes fainneeka Mahlina Zahna irraid, kas sawas mahjas atdohd, wairs ne warredams par fainneku buht, ar scho

teefas fluddinaschanu un nosaukschanu tohp aizinati, lai wisswehlaki lihds 5tu Merz mehnescha deenu schi gadda pee schihis pagasta teefas teizabs. Kalkuhnes pagasta teefas tanni 8ta Janwar mehnescha deenä 1827.

(S. W.) Dedel Kristap, pagasta wezzakais.

(Nr. 4.) P. Brachmann, pagasta teefas frihweris.

\* \* \*

Tanni 22trā Janwara f. g. taps diwi sirgi pee Krohna Wirzawas pagasta teefas uhtropē pahrdohti; tas par sunu.

Pehz pawehleschanas,

(Nr. 9.) Fr. Henko, pagasta teefas frihweris.

\* \* \*

Tas jau pehrnajā gaddā zaur Uwilehm sinnams darrihis terminis pehz pahrdohtschanas eelsch Warduppes muischas 3schā Bewrara deenä irr nolikts tappis, kas scheit wisseem pirzejeem tohp fluddinahts. Kuldigā 4ta Janwara 1827.

Pehz pawehleschanas,

(Nr. 8.) E. Günther, siltehrs.

### Zitta fluddin afschana.

Eelsch Ohwena Mirzawas muischas us Zahneem 1827 trihs krohgī us arrenti irr isdohdami, un tohp wehlehts, to weenu krohgu kahdam labbam falleijam, kas turklaht to smeedudarbu preelsch muischu un pagastu warretu usneut, un to ohtru kahdam dischleram us renti isdoh. Wehl arridsan weens labs famannigs waggarre tohp mellehts. Par to warr peeteiktees Felgawā eelsch burgemeister Hafferberg funga namma postes eelā pee pascha dsimtekunga

Karl von der Howen.

\* \* \*

Sallas muischā pee Zehkaba meesta no nahloscheem Zahneem krohgī us rentes taps isdohti, un warr tee, kas winnus gribbetu usneut, tur muischā to wajadsgiu sunu dabbuh.

\* \* \*

Kad tas Kalendera rafstitalis to mehnes lehfschanu un noeschanu wehlaki irr isrehkinajis, kad kalenders pats jau fenn gattaws bija, tad mehs teem gohdijssem Latweescheem to scheit par peelikumu effam fagahdajuschi.

Steffenhagen un dehls.

Es zu drucken erlaubt.

Im Namen der Civiloberverwaltung der Ostseeprovinzen: J. D. Braunschweig, Censor.

Peelikum spee Latweefch u Awisehm.

Mr. 3. Zettortdeena zotā Janwara 1827.

## Mehnes Lehfschana un Noeefchana 1827.

Mehnes Lehfschana un Noefschana 1827.

Zuhli.		August.		September.		Okttober.		November.		Dezember.	
p.	m.	p.	m.	p.	m.	p.	m.	p.	m.	p.	m.
10	2	9	37	10	13	10	15	0	27	1	36
10	19	10	5	11	—	11	—	1	39	2	53
10	39	10	40	10	22	10	16	2	54	4	9
11	3	—	—	0	15	1	22	4	28	5	28
Uleß waffar.	Uleß rihföß.	6	50	6	44						
Uleß waffar.	Uleß rihföß.	8	6	7	52						
Uleß waffar.	Uleß rihföß.	5	23	5	13						
Uleß waffar.	Uleß rihföß.	6	30	6	32						
Uleß waffar.	Uleß rihföß.	7	47	7	53						
Uleß waffar.	Uleß rihföß.	10	26	10	37						
Uleß waffar.	Uleß rihföß.	II	44	II	55						
Uleß waffar.	Uleß rihföß.	1	5	1	13						
Uleß waffar.	Uleß rihföß.	2	21	2	26						
Uleß waffar.	Uleß rihföß.	3	32	3	35						
Uleß waffar.	Uleß rihföß.	4	46	4	39						
Uleß waffar.	Uleß rihföß.	5	56	5	39						
Uleß waffar.	Uleß rihföß.	7	0	6	33						
Uleß waffar.	Uleß rihföß.	8	0	7	22						
Uleß waffar.	Uleß rihföß.	9	52	7	58						
Uleß waffar.	Uleß rihföß.	10	8	5	24						
Uleß waffar.	Uleß rihföß.	10	6	6	28						
Uleß waffar.	Uleß rihföß.	11	14	7	35						
Uleß waffar.	Uleß rihföß.	11	14	8	43						
Uleß waffar.	Uleß rihföß.	10	6	9	53						
Uleß waffar.	Uleß rihföß.	10	6	1	—						
Uleß waffar.	Uleß rihföß.	11	14	0	22						
Uleß waffar.	Uleß rihföß.	II	14	0	18						
Uleß waffar.	Uleß rihföß.	II	14	1	33						
Uleß waffar.	Uleß rihföß.	II	14	2	49						
Uleß waffar.	Uleß rihföß.	II	14	0	18						
Uleß waffar.	Uleß rihföß.	II	14	1	33						
Uleß waffar.	Uleß rihföß.	II	14	2	49						

Ist zu drucken erlaubt.

Im Namen der Civiloberverwaltung der Ostseeprovinzen: F. D. Braunschweig, Censor.  
No. 25.